



Songdowon International Children's Camp

Edited by Kim Myong Nam

Written by Choe Kwang Ho

Photographed by Ri Kwang Song, An Chol Ryong,
Kong Yu Il, Kim Yun Hyok, Kim Hyok Chol

Published by the Foreign Languages Publishing House
Printed at the printing plant of the Foreign Languages

Publishing House

Issued in July Juche 105 (2016)

Сондованский международный
детско-юзовский лагерь

Редактор: Ким Мён Нам

Автор: Чвэ Гван Хо

Фото: Ли Гван Сон, Ан Чхоль Рён, Кон Ю Ир,
Ким Юн Хёк, Ким Хёк Чхор

Издательство литературы на иностранных
языках

Полиграфический комбинат при Издатель-

стве литературы на иностранных языках

Июль 106 года чучхе (2017)



Songdowon International Children's Camp

Сондованский международный детско-юзовский лагерь

The Songdowon International Children's Camp is situated in Wonsan, a port city in Kangwon Province of the Democratic People's Republic of Korea.

It was built in Songdowon, a world-famous resort with its picturesque seascape, and inaugurated in August Juche 49 (1960), and was renovated in the 1990s and in May Juche 103 (2014) respectively.

Occupying a total area of over 340 000 square metres and accommodating more than a thousand, the camp consists of several camp buildings, the International Friendship Children's Hall, outdoor playground, gym, indoor swimming pool, open-air wading pool, bathing beach, aquarium, aviary and others, providing all conditions for the camping of the schoolchildren.

Schoolchildren from all parts of the country enjoy camping here from January to October, and foreign campers spend merry days in July and August.

Campers engage in various camping activities, such as bathing, mountaineering, skiing at the Masikryong Ski Resort, sports and amusement games, and visits, which give them ample knowledge and also leave unforgettable impressions on them.

The Songdowon International Children's Camp is one of the valuable assets the Workers' Party of Korea has prepared for the rising generations.



Сондованский международный детсоюзовый лагерь находится в портовом городе Вонсан провинции Канвон КНДР. Сондован – известная в мире достопримечательность. Именно здесь в августе 49 г. чуче (1960) основан детсоюзовый лагерь. Он реконструирован дважды – в 1990-е годы и в мае 103 г. чуче (2014).

Детсоюзовый лагерь рассчитан на более 1000 человек. На его территории общей площадью 340 тыс. кв. м – несколько гостиниц, Дом международной дружбы, спортплощадка, спортзал, бассейн, открытый аквапарк и морской пляж, аквариум, птичий двор... Словом, имеются все условия, необходимые для лагерной жизни детей.

С января по октябрь здесь детсоюзовцы из разных уголков страны проводят веселые дни. Приезжают и иностранные дети – в основном в июле и августе.

Юных гостей ждут: купание на море, альпинизм, катание на лыжах в Масикрёнском горнолыжном комплексе и другие спортивно-развлекательные игры, а также экскурсия. Разнообразная программа лагерной жизни дает детям массу знаний и красивую память, незабываемую на всю жизнь.

Сондованский международный детсоюзовый лагерь, вписываясь в пейзаж морского побережья, напоминает огромное красивое полотно. Он – один из ценных достояний, созданных Трудовой партией Кореи для грядущих поколений страны.



Bronze statues of great Generalissimos Kim Il Sung and Kim Jong Il
Статуи великих Генералиссимусов Ким Ир Сена и Ким Чен Ира на территории
Сондованского международного детсоюзовского лагеря.

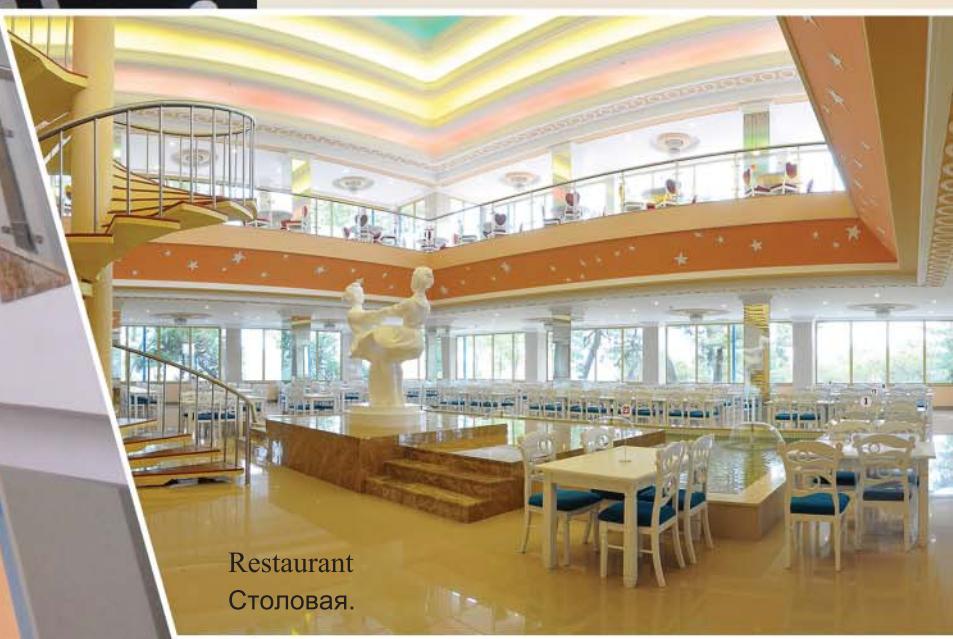


Entrance ceremony
Церемония открытия нового лагерного сезона.

Camp building No. 1
Гостиница №1.



Camp building No. 2
Гостиница №2.





Bathing
Морской пляж.

Beach volleyball
Пляжный волейбол.





Boating

Катание на лодке.





Mountaineering
Альпинизм.





Education in mountaineering

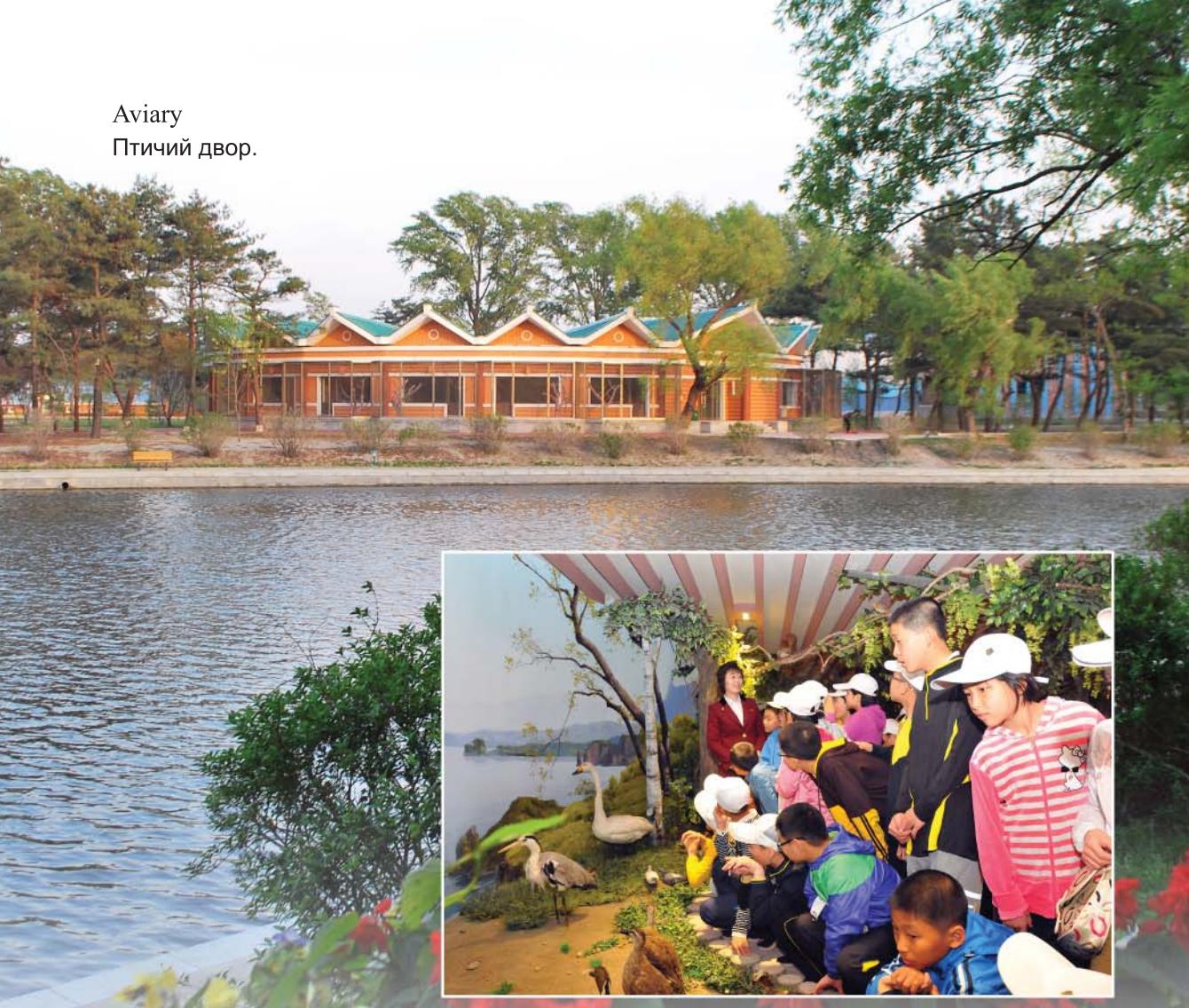
Приобретение
знаний альпинизма.



Cooking practice
Кулинарная практика.



Aquarium
Аквариум.



Aviary
Птичий двор.





Campers play football, volleyball, basketball and other sports and amusement games in the playground

На спортивной площадке можно играть в футбол, волейбол, баскетбол и другие виды спорта и организовать развлекательные игры.





Gym
Спортзал.





Archery
Стрельба из лука.

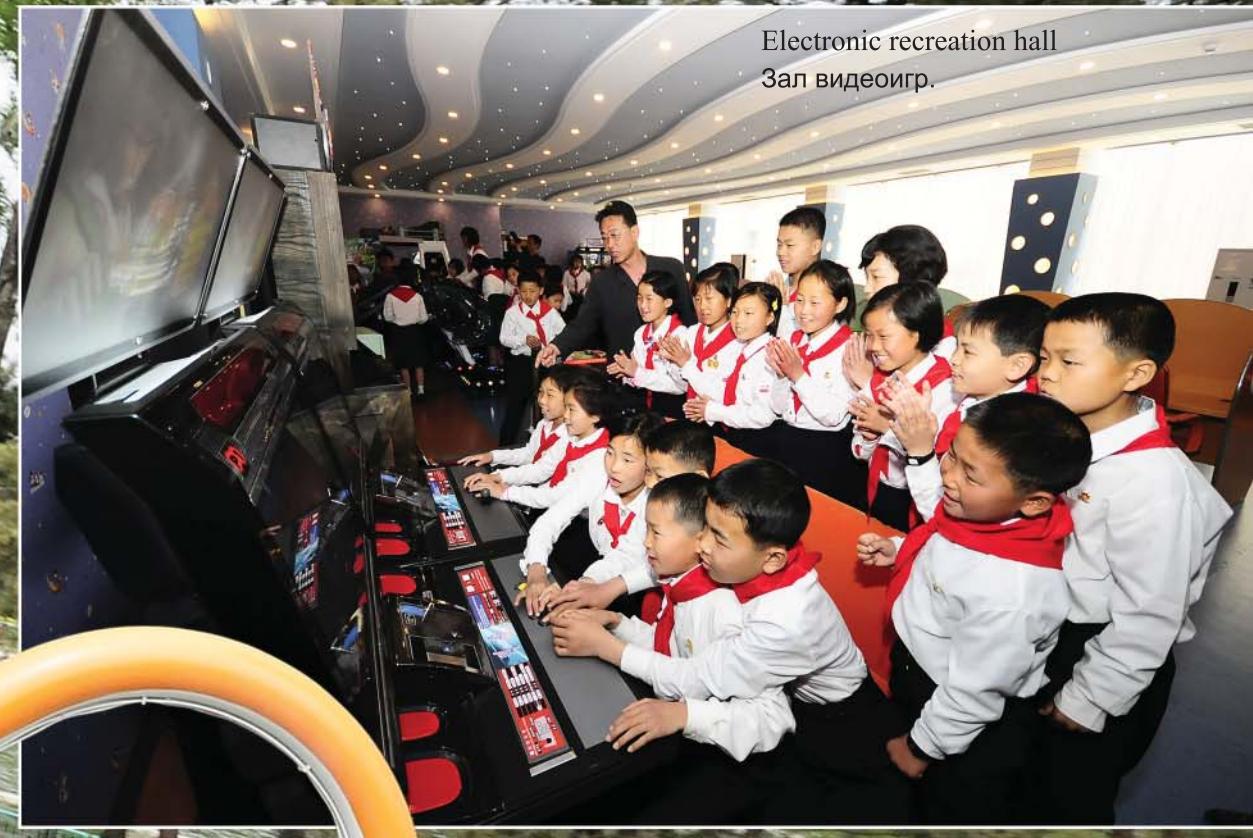


Folk games
Фольклорная игра.





4D simulation cinema
4-D кинотеатр.



Electronic recreation hall
Зал видеоигр.



Learning popular dance

Популярный массовый танец.



In a library

Чтение книг.



Drawing and handicraft exhibition

Выставка самодельных работ.



Gift shop

Киоск сувениров.



Day of Nations
День наций.





International Friendship Children's Hall
Дом международной дружбы.





Skiing at the Masikryong Ski Resort is the most anticipatory excitement for the campers during their winter camping.

They acquire the relevant knowledge in the skiing lecture room and e-reading rooms, before they polish their skiing skills on the slopes and cultivate their courage and will. They also take delight in skating and sleigh-riding.

В зимний сезон большой популярностью пользуется катание на лыжах в Масикренском горнолыжном комплексе.

Дети сначала приобретают соответствующие знания на уроках и в электронном читальном зале, затем на трассах, катаясь на лыжах, вырабатывают в себе смелость и волю. Спортивные развлечения, в частности, катание на лыжах, коньках и санках, дарят детям романтику, радость и смех.





Night of friendship
Ночь дружбы.



Foreign campers visit Pyongyang after enjoying merry camping at the Songdowon International Children's Camp

Для детей из разных стран предусмотрена
экскурсия по городу Пхеньяну после веселых дней в
Сондованском международном детско-юзовском лагере.